

GB INSTRUCTIONS:

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not open or damage the housing.
 - Not to be used in rain or high humidity.
 - Keep away from children.
 - Disconnect from energy source after charging process.
 - Read instruction manual carefully.
- This power pack is to be used exclusively with a Sony Portable Playstation. Use with different devices may cause damage.

INSTRUCTION:

Open the upside latch of the Power Pack.
Fit the Power Pack to the PSP and close the latch.
Gently press the latch until it's locked. Put the button to the left and check if it's firmly attached.

For charging use only the original Sony PSP Adaptor or a compatible Power supply from the manufacturer. Power is full when the LED on the Power Pack lights green.

THE ANSMANN TEAM WISHES YOU ENJOYABLE GAMING PLEASURE.

D ANLEITUNG:

SICHERHEITSHINWEISE

- Gehäuse nicht öffnen oder beschädigt verwenden
 - Nicht Feuchtigkeit oder Regen aussetzen
 - Von Kindern fern halten
 - Nach Ladevorgang von Energiequelle trennen
 - Betriebsanweisung sorgfältig lesen
- Dieser Power Pack ist zur ausschliesslichen Benutzung mit einer Sony PSP vorgesehen. Bei Verwendung mit anderen Geräten kann es zu Schäden kommen.

LADEN DES POWER PACKS:

- Zum Aufladen des Portable Power Packs verwenden Sie bitte ausschliesslich das Original Sony Netzteil oder kompatible Netzteile für die Sony PSP and deren Hersteller. Die Beendigung des Ladevorgangs wird durch eine grüne LED signalisiert.

VERWENDUNG DES POWER PACKS:

- Öffnen Sie die Halte Lasche am Portable Power Pack II Professional, siehe Abbildung 1. Schliessen Sie den Power Pack an die PSP an und drücken Sie die Halte Lasche an das Gehäuse der PSP und verriegeln Sie dies sorgfältig, siehe Abbildung 2 und 3. Prüfen Sie, ob der Portable Power Pack sicher an der PSP sitzt.

DAS ANSMANN TEAM WÜNSCHT VIEL SPASS BEIM SPIELEN.



**PPP II PROFESSIONAL
FOR SONY® PSP®**

- | | | | |
|----------|---------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| G | B OPERATING INSTRUCTIONS | NL GEBRUIKSAANWIJZING | |
| D | BEDIENUNGSANLEITUNG | PL ZASTOSOWANIE | |
| F | MANUEL D'UTILISATION | CZ NÁVOD K POUŽITÍ | |
| I | MANUALE D'ISTRUZIONE | ES KASUTUSJUHIS | |
| E | INSTRUCCIONES DE MANEJO | SK NAVODILA ZA UPORABO | |
| L | LIETOŠANAS INSTRUKCIJA | ZA POLNILNIK | |
| S | INSTRUKTIONSMANUAL | R | G INSTRUKCIJA IZ UPOTREBE |
| P | INSTRUÇÕES | | |

ANSMANN ENERGY GMBH

Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt • Germany
e-Mail: hotline@ansmann.de
Internet: <http://www.ansmann.de>

*eingetragenes Warenzeichen des Herstellers

F INSTRUCTIONS:

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne pas ouvrir ou détériorer le boîtier
 - Eviter d'exposer à la pluie ou à l'humidité
 - Ne pas laisser à la portée des enfants
 - Débrancher de la prise secteur après la charge
 - Lire attentivement les instructions avant utilisation
- Ce pack batterie doit être exclusivement utilisé pour alimenter la PlayStation portable de marque Sony – tout autre usage pourrait causer des dommages.

CHARGE DU PACK BATTERIE

- Brancher le convertisseur à l'arrière du bloc d'alimentation électrique Sony et le pack batterie. Le processus de chargement démarre automatiquement, un voyant rouge (LED) s'allume. Une fois le pack batterie chargé, le voyant passe au vert.
- Brancher le cordon USB sur le pack batterie. Brancher ensuite la prise USB dans le port USB de votre Mac/PC. Le processus de chargement démarre automatiquement. Un voyant rouge (LED) s'allume sur le pack batterie. Une fois le pack batterie chargé (max. 6 heures) le voyant passe au vert.

UTILISATION AVEC LA PSP

- Brancher le pack batterie directement sur la PSP. Avec le cordon prévu à cet effet, le pack batterie démarre automatiquement à fonction de chargement interne de la console.

INDICATION :

- Déverrouiller la fixation située sur le pack batterie. Positionner le pack batterie sur la PSP et verrouiller de nouveau. Presser doucement jusque à un verrouillage complet. Positionner le bouton à gauche pour bloquer le pack batterie. Pour la charge, utiliser uniquement l'adaptateur original de la PSP Sony ou tout autre. Bloc d'alimentation compatible. Une fois la charge terminée, le voyant vert (LED) s'allume.

L'ÉQUIPE ANSMANN VOUS SOUHAITE PROFITER DE VOTRE CONSOLE AU MAXIMUM

I ISTRUZIONI:

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Non aprire il contenitore e non utilizzarlo se danneggiato
 - Non esporre all'umidità o pioggia
 - Non lasciare alla portata dei bambini
 - Dopo il processo di carica, staccare dalla corrente
 - Leggere attentamente le istruzioni di utilizzo
- Questo Pacco Batteria è utilizzabile esclusivamente con un PSP Sony. Utilizzandolo con altri apparecchi, si possono provocare danni.

CARICA DEL PACCO BATTERIE:

- Connettere il cavo di carica USB al pacco batteria. Poi inserire il cavo in una uscita USB al vostro Mac/PC. Il ciclo di carica inizia automaticamente e viene segnalato con un LED rosso al pacco batteria. Alla fine del ciclo di carica, dopo circa 6,5 ore, il LED rosso diventa verde. Potete anche caricare il pacco batteria con l'adattatore di corrente fornito insieme al PSP Sony. Per fare ciò, connettere il pacco batteria al convertitore.

ISTRUZIONI D'USO:

- Aprire il fermo alato del pacco batteria. Inserire il pacco batteria al PSP e richiudere il fermo. Premere gentilmente il fermo sin quando questo è chiuso. Spostare il bottone a sinistra e controllare se è attaccato fermamente.

- Per la ricarica, utilizzare solo l'adattatore originale Sony PSP o un alimentatore compatibile di un altro produttore. Il pacco batteria è carico quando il LED sul pacco mostra luce verde.

IL TEAM ANSMANN VI AUGURA BUON DIVERTIMENTO!

E INSTRUCCIONES:

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- No abrir la carcasa o utilizar si está deteriorado
 - No lo exponga a la humedad o a la lluvia.
 - Manténgalo fuera del alcance de los niños
 - Después de la carga desconéctelo de la fuente de energía
 - Lea detenidamente las instrucciones de manejo
- Este Power Pack está previsto únicamente para su utilización con un Sony PSP. Si se utiliza con otros aparatos puede dañarse.

CARGA DEL POWER PACK:

- Conecte el cable USB al Power Pack, después conecte el cable en un puerto USB de su Mac/PC. El proceso de carga comienza automáticamente y se señalará con el Power Pack por un LED rojo. Al término del ciclo de carga, aproximadamente 6,5 horas, el LED rojo se apagará y se encenderá un LED verde. También puede cargar el Power Pack con el adaptador de red incluido en el suministro del Sony PSP. Para esto conecte el Power Pack mediante el convertidor.

INSTRUCCIONES:

- Abrir la pestaña de sujeción del Power Pack Portátil II Professional, ver la ilustración 1. Conecte el Power Pack al PSP y cierre la pestaña de sujeción. Presione con cuidado la pestaña de sujeción contra la carcasa del PSP hasta que esté bloqueada, ver la ilustración 2 y 3. Compruebe que el Power Pack Portátil está bien sujeto al PSP.

- Para la carga del Power Pack Portátil utilice únicamente el adaptador original Sony PSP o una fuente de alimentación compatible para el Sony PSP de otros fabricantes. El fin del proceso de carga se señalará por un LED verde.

ELEQUIPO DE ANSMANN LE DESEA QUE SE DIVIERTA MUCHO JUGANDO.

LV INSTRUKCIJA:

DROŠĪBAS NORĀDES

- Nevērt valā korpusu; nelietot, ja korpusā bojāts
 - Nepakļaut mitruma vai lietus iedarbībai
 - Turēt bērniem nepieejamā vietā
 - Pēc uzlādes atdalīt no strāvas avota
 - Rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju
- Šis Enerģijas Komplekss domāts lietošanai vienīgi ar Sony PSP! Lietojot kopā ar citām ierīcēm, var izcelties bojājumi.

ENERĢIJAS KOMPLEKTA UZLĀDE:

- Pieslēdziet pie Enerģijas Komplekta USB uzlādes kabeli, pēc tam iespraudiet vadus a) Mac/PC USB portā. Uzlādes process sākas automātiski, pārtosignalizē sarkanā diode uz Enerģijas Komplekta. Pēc uzlādes cikla beigām, apmēram 6,5 stundām, sarkanā diode nodziest un iedegas zaļa. Jūs varat Enerģijas Komplektu ielādēt arī ar Sony PSP komplektācijā iekļauto tīkļa adapteri. Šim nolūkam pieslēdziet Enerģijas Komplektu, izmantojot konvertora spraudni.

DROŠĪBAS KOMPLEKTA LIETOŠANA:

Atveriet Portable Power Pack Professional II turētāja mēlīti; skat. 1. attēlu. Pieslēdziet enerģijas komplektu pie PSP; piespiediet turētāja mēlīti pie PSP korpusa un rūpīgi aizbultējiet to; skat. 1. un 2. attēlu. Pārbaudiet, vai portatīvais enerģijas komplekss droši turas pie PSP.

Portatīvā enerģijas komplekta uzlādei izmantojiet vienīgi Sony oriģinālo barošanas bloku, vai ar Sony PSP savietojamu sūcītāja turētāja barošanas bloku. Par uzlādes procesa beigām signalizē zaļā degošā gaismas diode.

ANSMANN KOMANDA NOVĒL JUMS AIZRAUJOŠU SPĒLI

(S) INSTRUCTIONS:

SÄKERHETSINSTRUKTIONER
•Öppna eller förstör inte höljet
•Använd inte i regn eller hög fuktighet
•Håll borta från barn
•Koppla bort kraftkällan efter laddning
•Läs instruktionerna nog
Dennakraftkällanärbartavsedd för Sony Plortable Playstation. Annan användning kan orsaka skador.

LADDNING AV BATTERIET
•Anslut omvandlaren mellan Sony nätdapter och batteripaket. Laddningen startar automatiskt och indikator med röd lysdiod (LED). Efter avslutad laddning växlar LED till grönt.

ELLER
•Anslut USB-kabeln till kraftkällan, sätt därefter USB-kabeln i din Mac eller PC. Laddningen startar automatiskt. Den indikator som visar röd LED på batteripaketet. Efter avslutad laddning (max 6 tim) växlar LED till grönt.

INSTRUKTION:
•Öppna de övre låsen på Power Pack, se bild 1. Sätt samman Power Pack med PS och stäng låsen, se bild 2 och 3. Tryck samman enheterna. Tryck knappen åt vänster och kontrollera att enheterna sitter samman ordentligt.

För laddning, använd endast original Sony PSP adapter eller en kompatibel strömförsörjning. Laddningen är avslutad när den gröna lysdioden på Power Pack lyser

ANSMANN ÖNSKAR ER TREVLIG SPELUNDERHÅLLNING.

(P) INSTRUÇÕES

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:
•Não abra nem danifique o invólucro
•Não use à chuva nem com altos níveis de humidade;
•Manter fora do alcance das crianças;
•Desligue da fonte de energia após o processo de carregamento;
•Leia cuidadosamente o manual de instruções.
Estabateria é a paraser usada exclusivamente como Playstation Portátil da Sony (PSP). Autêntica e não comparelhos diferentes de causa danos ao material.

CARREGAR A BATERIA:
•Ligue o transformador ao suporte de corrente Sony e a bateria - o processo de carregamento começa automaticamente e é indicado por um LED vermelho. Após o carregamento a luz vermelha muda para verde.

OU
•Ligue o cabo USB à bateria. Depois, ligue o cabo USB à porta USB do seu PC/MAC. O processo de carregamento começa automaticamente e é indicado por um LED vermelho na bateria. Após o carregamento (máx. 6 horas) a luz vermelha muda para verde.

INSTRUÇÕES:
•Abra a tampa da bateria. Ligue a bateria à PSP e feche a tampa. Cuidadosamente, pressione a tampa até estar trancada. Puxe o botão para a esquerda e verifique se está bem ligado.

Para carregar, use apenas o adaptador original da Sony PSP ou um suporte de corrente compatível do outro(s) fabricante(s). A bateria está carregada quando nela se acender um LED verde.

AEQUIPADA ANSMANN DE SEJA - LHE OMÁXIMO PRAZER AO JOGAR!

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING:

VEILIGHEIDS VOORSCHRIFTEN
•Behuizing niet openen of beschadigd gebruiken
•bescherm de lader tegen hoge luchtvochtigheid en water
•niet geschikt door gebruik van kinderen
•verwijder de stekker na laden uit het stopcontact
•gebruiksaanwijzing zorgvuldig bestuderen
Deze oplaadbare Li-ion batterij is uitsluitend geschikt in combinatie met Sony PSP. Bij gebruik in combinatie met andere apparaten kan dit tot schade leiden.

LADEN VAN DE POWER PACK:
•Sluit de USB-Laadkabel aan de Power Pack, daarna verbindt u kabel met USB-Port en uw Mac/PC. Het laadproces start automatisch en wordt doormiddel van een rode led op de power pack aangegeven. Na beëindiging van het laadproces, ca. 6,5 uur, licht te groen de led op. U kunt ook de Power Pack laden doormiddel van de meegeleverde Sony PSP netadapter. Dit kunt u doen door de converter stekker op de Power Pack aan te sluiten.

INSTRUCTIES:
•Open aan de bovenkant de link van de Power Pack. Breng de Power Pack naar de PSP en sluit de link voorzichtig drukken op de link tot dat de zeg goed vast zit. Druk op de knop naar rechts en kijk of deze goed vast zit.

•Gebruik voor het laden alle originele Sony PSP lader. Of een vergelijkbare lader van ander fabrikanten. De batterij is opgeladen wanneer de zeg groen oplicht.

HET ANSMANN TEAM WENST U VEEL SPEELPLEZIER.

(CZ) NÁVOD:

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
•Neotvírejte a nepoužívejte při poškození obalu
•Nevystavujte vlhkosti a dešti
•Držet z dosahu dětí
•Po nabíti odpojte od zdroje energie
•Čtěte pečlivě návod
Tento akumulátorový náhradní pro Sony PSP. Při použití jiných zařízení může dojít ke škodám.

NABÍJENÍ:
•Připojte USB-nabíjecí kabel k akumuátoru a signalizováno červenou LED diodou. Po ukončení nabíjení, cca. 6,5 hod., zhasne červená LED. Zelená se rozsvítí. Můžete tak akumulátor nabíjet přes dodaný síťový zdroj, kterému slouží konektor.

NABÍJENÍ:
Otevřete západku na PP. I Professional, viz obr. 1. Připojte Power Pack na PSP a zatlačte a zajistěte západku, viz obr. 2 a 3.

Pronabíjení PP použijte pouze originální síťový zdroj SONY nebo kompatibilní pro Sony PSP. Ukončení nabíjení je signalizováno zelenou LED.

ANSMANN TEAM VÁM PŘEJE MNOHO RADOSTI PŘI HŘE.

(EST) ANLEITUNG:

OHUTUS JUHISED
•Korpust mitte avada ega kahjustada
•Mitte kasutada vihma või suure niiskuse käes
•Hoidke lastele kätesaamatus kohas
•Peale laadimist ühendage laadijast lahti
•Lugege hoolikalt kasutusjuhendit
See akumulatsioonid kasutamiseks ainult Apple'i või Samsungi kasutadesse, akutu teiste seadmetega võib see kaasa tuua kahjustusi.

AKU LAADIMINE:
•Ühendage USB laadimiskaabel akuga, seejärel ühendage kaabel oma arvuti (Mac/PC) USB pesasse. Laadimine algab automaatselt ja sedana itab punane LED. Peale laadimist süütki, maks. 6 tundi, kustub punane jahk kaabli polema roheline LED.

AKU KASUTAMINE:
•Avage aku kinnitusklaambrid (joonis 1). Paigutage aku PSP-le, lükake kinnitusklaambrid PSP korpuselening kergelt surudes vajutage need klaambrid kinni (joonis 2 ja 3). Kontrollige kas aku on kindlalt PSP küljes.

•Laadimiseks kasutage ainult Sony PSP originaaladapterit või sobivat adapterit teistelt tootjatelt. Aku on laetud kui LED akul süttib roheline.

ANSMANN'IMEESKONDSOOVIBTEILEMEELDIVATMÄNGUELAMUST.

(SL) NAVODILA ZA UPORABO:

VARNOSTNA NAVODILA
•ohišja ne odpirajte
•ne izpostavljajte dežju ali vlagi
•hranite izven dosega otrok
•po končanem polnjenju izključite napravo iz vira energije
•preberite navodila za uporabo
Baterijskiosklopijenamenjen izključno za uporabo Sony PSP. Pri uporabi druge naprave lahko pride do poškodb baterije.

POLNJENJE BATERIJE:
•priključite USB polnilnik k bateriji in nato povežite USB kabel z USB izhodom na osebnem računalniku. V trenutku, ko priključite baterijo, se prične polnjenje. Pri kazpolnjenjaprikazujer deča LED na bateriji. Po končanem polnjenju (cca. 6,5 ur) deča LED ugasne in se prižge zelena LED. Baterijo lahko polnite tudi s Sony PSP priloženim adapterjem. Uporabite srednjipriključek na Power packu.

NAVODILA ZA UPORABO:
•Odprite zgornjizapah na PSP Power Packu. Namestite Power Pack na PSP in zaprite zapah. Nežnopritisnite zapah, da se zaskoči, postavite gumbtnalevo in preizkusite, če je Power Pack trdno pritrjen.

•Zapolnjenje uporablajte zgolj originalni Sony PSP adapter ali primerljiv, kvalitetni izdelok. Power Packjenapolnjen, ko svetizelena LED na izdelku.

(PL) INSTRUKCJA:

DANE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
•Nie otwierać obudowy ani nie używać gdy jest ona uszkodzona
•Nie wystawiać na działanie wilgoci lub deszczu
•Chronić przed dziećmi
•Po naładowaniu odłączyć od źródła zasilania
•Uważnie przeczytać instrukcję obsługi
Ten pakiet akumulatorowy jest przewidziany do wyłącznego użytku Sony PSP. Stosowanie go z innymi urządzeniami może spowodować szkody.

ŁADOWANIE PAKIETU:
•Podłącz do dającego kabel USB do Power Pack, drugikonekt kabla włożyć do gniazda USB komputera (Mac/PC). Proces ładowania rozpocznie się automatycznie i sygnalizowany jest poprzez znaną diodę zasilania Power Pack. Czerwona kontrolka LED. Po zakończeniu cyklu ładowania, ok. 6,5 godz., czerwona kontrolka LED zgaśnie i pojawi się zielona. Pakiet można także ładować poprzez dołączony do kompletu Sony PSP zasilacz sieciowy. W tym celu należy połączyć go z Power Pack za pośrednictwem wtyczki redukującej.

INSTRUKCJA:
•Otworzyć chwyt Portable Power Pack II Professional, patrz rys. 1. Połączyć Power Pack z PSP dociskając chwyt do obudowy PSP. Starannie zaryglować patrz rys. 2 i 3. Sprawdzić, czy Power Pack jest dobrze przymocowany.

•Do ładowania Portable Power Pack stosować wyłącznie oryginalny zasilacz Sony lub kompatybilne zasilacze do PSP innych producentów. Zakończenie ładowania sygnalizuje zielona kontrolka LED.

ANSMANN TEAM ŻYCZY UDANEJ ZABAWY.

(RO) ANLEITUNG:

INDICATII PRIVIND SIGURANTA:
•nude schideticarcasei si nufolositi echipamentul cu carcasa deteriorata
•nu expuneti umiditatii sau ploii
•nu permiteti accesul copiilor
•a se decupla de la sursa de energie dupa incarcare
•cititi cu atentie instructiunile de lucru
Acest Power Pack se va folosi exclusiv cu un PSP Sony. La folosirea impreunacu alte aparate pot avea loc deteriorari.

INCARCAREA POWER PACK-ULUI:
•Cu plati cablul de alimentare USB la Power Pack, apoi introduceți cablul într-un port USB al unui Mac/PC. Procesul de incarcare incepe in mod automat si este semnalizat printr-un LED rosu pe Power Pack. Dupafinalizarea ciclului de incarcare, incirca 6,5 ore, se stinge LED-ul ros si se aprinde unul verde. Puteti incarca Power Pack-ul cu alimentatorul cu care a fost furnizat PSP-ul Sony. Pentru aceasta cuplati Power Pack-ul cu ajutorul mufei de adaptare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:
•Deschideți zăvorul de acumulatorul Portable Power Pack II Professional, vezi fig. 1. Cuplăți acumulatorul cu PSP-ul, apăsați zăvorul spre carcasa PSP-ul și blocați-l cu atenție, vezi fig. 2 și 3. Verificați dacă acumulatorul s-a atașat ferm de PSP.

•Pentru incarcarea acumulatorului utilizați exclusiv alimentatorul original SONY sau alimentator compatibil pentru PSP-ul original SONY ale altor producatori. Terminarea incarcarii este semnalizata de un LED verde.

ECHIPA ANSMANN VA UREAZA DISTRACȚIE PLACUTA